



EN - English  
SV - Svenska  
DK - Danske  
NO - Norsk  
FI - Suomi  
DE - Deutsch  
PL - Polski

Read this Manual carefully before use

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

1. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - o staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - o farm houses;
  - o by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - o bed and breakfast type environments
  - o restaurants with household like use
2. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors).
3. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges.
4. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
5. Do not immerse it in water.
6. When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
7. Children (0-12 years) should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
8. This appliance is not intended for use by children (0-12 years), persons with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
9. Never leave the appliance unsupervised.
10. To protect children (0-12 years) from the dangers posed by electrical appliance, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
11. Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
12. Do not try to repair the appliance on your own. Always contact Champion customer service. To avoid exposure to danger, always have a faulty cable be replaced by the manufacturer.
13. Use only original spare parts.
14. The base and exterior of the machine must not become wet.

## FEATURES

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Spout                 | 8. 55°C indicator             |
| 2. Base                  | 9. 75°C indicator             |
| 3. Lid                   | 10. 85°C indicator            |
| 4. Lid open button       | 11. 90°C indicator            |
| 5. Handle                | 12. 100°C indicator           |
| 6. Real time temperature | 13. On/Keep warm mode 45-90°C |
| 7. 45°C indicator°C      | 14. On/Off/Boiling mode 100°C |



## OPERATION

Before using the kettle for the first time, please remove possible manufacturing process residues by boiling two full kettles of water. Dispose of this water.

**Tip:** For the first time you can use vinegar or lemon to get even better cleaning, make sure you boil two full kettle of water after that.

Place the base on a flat surface.

1. Turn the jug so that the spout faces away from you.
2. Open the kettle lid by pressing the button on the handle.
3. Fill the jug with cold fresh water (at least 0.5 liters, and a maximum of 1.7 liters) and close the lid.

**Attention:** Make sure that you do not spill any water on the base and never open the lid when the kettle is on.

4. Place the jug on the base and insert the plug into the wall socket.
5. Switch the kettle on by using boiling mode or keep warm mode button, for more instructions please read "Function instructions" below.

## FUNCTION INSTRUCTIONS

EN

### Digital live-temperature screen:

Real-time Temperature: shows the actual temperature of the water in the kettle, increasing and decreasing by 1 degree;

**Note:** The deviation between the displayed temperature and the actual temperature in the kettle is within the range of  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  (If water level is below MAX the showing of temperature can exceed this range).

### ON/OFF icon:

- When display is off – press ones to start the device.
- Touch this icon ones when in standby mode (the display is on), and the kettle will directly boil water to  $100^{\circ}\text{C}$  by default.
- Touch it during boiling mode or keep warm mode and the boiling process stops and enters standby mode, the temperature display and all icons are now on. After 5 minutes the temperature display and all indicators are turned off and the kettle enters the shutdown state.

### Boiling mode:

For boiling water to  $100^{\circ}\text{C}$

- Press the On/Off button in standby mode (the display is on), the buzzer will sound once, the temperature display and  $100^{\circ}\text{C}$  icon will flash three times and then light up, the kettle now starts to boil the water.
- After the water temperature in the kettle is boiled to  $100^{\circ}\text{C}$ , the buzzer will sound twice, and the kettle will enter standby mode and go into shutdown state after 5 minutes.

### Keep warm mode:

For keeping water warm  $45\text{--}90^{\circ}\text{C}$

- Press the Keep warm button in standby mode (the display is on), to enter keep warm mode. The buzzer will sound ones, and the chosen temperature icon will always flash three times then start boiling water to the set temperature.
- To change the keep warm temperature, continue pressing the keep warm button. You can choose between 45,55,75,85 and  $90^{\circ}\text{C}$ . To cancel press the on/off button ones.

**Note:** The chosen keep warm mode will be active for two hours then go into standby mode automatically and 5 minutes later turn off completely. To manually cancel keep warm mode during or after boiling, press the On/Off button ones. The kettle is now in standby mode and the temperature display, and all icons will be on for 5 minutes.

**Note:** If the water temperature is higher than the chosen keep warm temperature the kettle will sound twice as a reminder. During this time the kettle will show the current water temperature with the chosen temperature icon blinking. When the water temperature drops below the set keep warm temperature the display will now show the keep warm temperature and the chosen temperature icon will be lit. The water will keep warm for the remaining time.

- When the water reaches the set keep warm temperature the buzzer will sound twice. When the kettle begins to cool down and it drops to about  $3^{\circ}\text{C}$  below the set temperature, the kettle starts to boil again and stops boiling when it reaches the set temperature. During this time, the chosen setting icon and display remain on (the display shows the set temperature).

**Note:** When the kettle is lifted and put back the keep warm function will continue as long as the water temperature is within  $5^{\circ}\text{C}$  of the set temperature (maximum 2 hours).

## CLEANING

Always pull out the plug from the socket before cleaning!

The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.

## DESCALING

EN

For descaling the kettle, you can use descaling agent, or you can follow these steps for cleaning without chemicals:

1. Use 1 dl vinegar or 2dl vinegar essence.
2. Fill up to 1 liter mark with water.
3. Turn on the kettle.
4. When the kettle is done, fill water to MAX mark (keep the vinegar/water mix in the kettle)
5. Turn on the kettle.
6. When the kettle is done, please let the solution stand for a couple of hours.
7. Pour out the vinegar/water mix then rinse the kettle with water a couple of times.
8. Repeat if you are not happy with the results. When satisfied go to next step.
9. Fill to MAX with water and boil the water. Repeat a couple of times if the vinegar smell is present.

## TECHNICAL DETAILS

Model No.: CHVK800

Power Supply: 220-240V~50-60Hz

Power Consumption: 1850-2200W

### Warranty

Champion Nordic guarantees that this product is free from manufacturing defects in terms of materials and workmanship during a period of 2 years in Sweden, Norway, Denmark and Finland. This warranty period begins on the day the product is purchased or delivered. Champion Nordic has no obligation to repair or replace products that are not accompanied by a valid proof of purchase. This warranty applies only to products purchased and used for home use and does not cover damage resulting from abuse, failure to comply with the instructions from Champion Nordic, cases in which the product has been modified or subjected to unauthorized repair, improper packaging on the part of the owner, normal wear and tear, or improper handling on the part of a transport company.

### Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.



Champion ®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se



## SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du tar apparaten i drift och spara bruksanvisningen inklusive garantin, kvittot och om möjligt lådan med inneremballaget.

1. Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande applikationer som t.ex:
  - o Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - o bondgårdar;
  - o av kunder inom hotell, motell och andra bostadsmiljöer;
  - o miljöer av typen bed and breakfast
  - o restauranger med hushållsliknande användning
2. Använd den inte utomhus (utom om den är konstruerad för att användas utomhus).
3. Håll den borta från värmekällor, direkt solljus, fukt (doppa den aldrig i någon vätska) och vassa kanter.
4. Använd inte apparaten med våta händer. Om apparaten är fuktig eller våt ska du omedelbart dra ur kontakten.
5. Sänk inte ner den i vatten.
6. Stäng av apparaten vid rengöring eller förvaring och dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget (dra i stickkontakten, inte i kabeln) om apparaten inte används och ta bort tillbehören.
7. Barn (0-12 år) bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
8. Denna apparat är inte avsedd att användas av barn (0-12 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
9. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt.
10. För att skydda barn (0-12 år) från farorna med elektriska apparater ska du se till att kabeln hänger lågt och att barn inte har tillgång till apparaten.
11. Kontrollera regelbundet att apparaten och kabeln inte är skadade. Använd inte apparaten om den är skadad.
12. Försök inte att reparera apparaten på egen hand. Kontakta alltid Champion kundtjänst. För att undvika fara ska du alltid låta tillverkaren byta ut en trasig kabel.
13. Använd endast originalreservdelar.
14. Maskinens underrede och utsida får inte bli våta.

SV

## FUNKTIONER

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Pip                        | 8. 55°C indikator                |
| 2. Bas                        | 9. 75°C indikator                |
| 3. Lock                       | 10. 85°C indikator               |
| 4. Knapp för att öppna locket | 11. 90°C indikator               |
| 5. Handtag                    | 12. 100°C indikator              |
| 6. Temperatur i realtid       | 13. På/varmhållningsläge 45-90°C |
| 7. 45°C indikator             | 14. På/av/kokningsläge 100°C     |



## ANVÄNDNING

Före första användningen, avlägsna eventuella rester från tillverkningsprocessen genom att koka två fulla vattenkokare med vatten. Kassera detta vatten.

**Tips:** För första gången kan du använda vinäger eller citron för att få ännu bättre rengöring, se till att du kokar två fulla vattenkokare efter det.

Placera basen på en plan yta.

1. Vänd kannan så att pipen är vänd bort från dig.
2. Öppna vattenkokarens lock genom att trycka på knappen på handtaget.
3. Fyll kannan med kallt färskvatten (minst 0,5 liter och högst 1,7 liter) och stäng locket.

**OBS:** Se till att du inte spiller vatten på basen och öppna aldrig locket när vattenkokaren är påslagen.

4. Ställ kannan på basen och sätt i kontakten i vägguttaget.

5. Sätt på vattenkokaren genom att använda knappen för kokningsläge eller varmhållningsläge, för mer instruktioner läs "Funktionsinstruktioner" nedan.

## FUNKTIONSINSTRUKTIONER

SV

### Digital skärm för aktuell temperatur:

Realtidstemperatur: visar den faktiska temperaturen på vattnet i vattenkokaren och ökar och minskar med 1 grad;

**Obs:** Avvikelsen mellan den visade temperaturen och den faktiska temperaturen i vattenkokaren ligger inom intervallet  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  (om vattennivån är lägre än MAX kan den visade temperaturen överstiga detta intervall).

### ON/OFF-ikon:

- När displayen är avstängd - tryck en gång för att starta enheten.
- Tryck på den här ikonen när du är i standby-läge (displayen är på), så kokar vattenkokaren direkt vatten till  $100^{\circ}\text{C}$  som standard.
- Tryck på den under kokning eller varmhållning så stoppas kokningen och övergår till standby-läge, temperaturdisplayen och alla ikoner är nu på. Efter 5 minuter stängs temperaturdisplayen och alla indikatorer av och vattenkokaren övergår till avstängningsläge.

### Kokningsläge:

För kokning av vatten till  $100^{\circ}\text{C}$

- Tryck på On/Off-knappen i standby-läge (displayen är på), pip hörs en gång, temperaturdisplayen och  $100^{\circ}\text{C}$ -ikonen blinkar tre gånger och tänds sedan, vattenkokaren börjar nu koka vattnet.
- När vattentemperaturen i vattenkokaren har kokat till  $100^{\circ}\text{C}$  hörs pip två gånger och vattenkokaren går in i standby-läge och stängs av efter 5 minuter.

### Varmhållningsläge:

För varmhållning av vatten  $45\text{-}90^{\circ}\text{C}$

- Tryck på varmhållningsknappen i standby-läge (displayen är på) för att aktivera varmhållningsläget. Den piper och ikonen för vald temperatur blinkar alltid tre gånger och börjar sedan koka vatten till den inställda temperaturen.
- För att ändra varmhållningstemperaturen, fortsätt att trycka på varmhållningsknappen. Du kan välja mellan  $45, 55, 75, 85$  och  $90^{\circ}\text{C}$ . För att avbryta trycker du på on/off-knappen en gång.

**Obs:** Det valda varmhållningsläget är aktivt i två timmar och övergår sedan automatiskt till standby-läge och stängs av helt 5 minuter senare. För att manuellt avbryta varmhållningsläget under eller efter kokning, tryck på On/Off-knappen. Vattenkokaren är nu i standby-läge, temperaturdisplayen och alla ikoner kommer att vara på i 5 minuter.

**Obs:** Om vattentemperaturen är högre än den valda varmhållningstemperaturen piper vattenkokaren två gånger som en påminnelse. Under denna tid visar vattenkokaren den aktuella vattentemperaturen och ikonen för vald temperatur blinkar. När vattentemperaturen sjunker under den inställda varmhållningstemperaturen visar displayen nu varmhållningstemperaturen och ikonen för vald temperatur tänds. Vattnet hålls varmt under den återstående tiden.

- När vattnet når den inställda varmhållningstemperaturen piper den två gånger. När vattenkokaren börjar svalna och temperaturen sjunker till ca  $3^{\circ}\text{C}$  under den inställda temperaturen, börjar vattenkokaren koka igen och slutar koka när den når den inställda temperaturen. Under denna tid är ikonen för vald inställning och displayen tända (displayen visar den inställda temperaturen).

**Obs:** När vattenkokaren lyfts upp och sätts tillbaka fortsätter varmhållningsfunktionen så länge vattentemperaturen ligger inom  $5^{\circ}\text{C}$  från den inställda temperaturen (max 2 timmar).



## RENGÖRING

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget före rengöring!

Maskinens utsida bör vid behov rengöras med en lätt fuktad trasa utan tillsatser.

## AVSKALNING

För att avkalka vattenkokaren kan du använda avkalkningsmedel, eller så kan du följa dessa steg för rengöring utan kemikalier:

1. Använd 1 dl vinäger eller 2 dl vinägeressens.
2. Fyll upp till 1 liters märke med vatten.
3. Slå på vattenkokaren.
4. När vattenkokaren är klar, fyll på vatten till MAX-markeringen (behåll vinäger/vattenblandningen i vatten kokaren)
5. Slå på vattenkokaren.
6. Låt lösningen stå i ett par timmar när du har kokat färdigt.
7. Håll ut vinäger/vattenblandningen och skölj sedan vattenkokaren med vatten ett par gånger.
8. Upprepa om du inte är nöjd med resultatet. När du är nöjd går du vidare till nästa steg.
9. Fyll på med vatten till MAX och koka upp vattnet. Upprepa ett par gånger om vinägerlukten finns kvar.

## TEKNISKA DETALJER

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Modell nr:        | CHVK800          |
| Nätspänning:      | 220-240V~50-60Hz |
| Strömförbrukning: | 1850-2200W       |

### Garanti

Champion Nordic garanterar att den här produkten är fri från tillverkningsdefekter vad gäller material och hantverk under 2 år i Sverige, Norge, Danmark och Finland. Garantin börjar löpa den dag då produkten köps eller levereras. Champion Nordic har ingen skyldighet att reparera eller ersätta produkter som inte åtföljs av ett giltigt inköpsbevis. Denna garanti gäller endast för produkter som köps och används för hemmabruk och omfattar inte skador som uppstår till följd av missbruk, misslyckande med att följa Champion Nordics instruktioner eller då produkten har modifierats eller utsatts för en ej godkänd reparation, felaktig emballering av ägaren, normalt slitage eller felhantering av ett transportföretag.

### Korrekt avfallshantering

Denna symbol på produkten eller i instruktionerna betyder att den ska slängas separat från annat hushållsavfall när den inte fungerar längre. Inom EU finns separata återvinningssystem för avfall. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.



Champion®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se



## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger apparatet, og gem instruktionerne, garantien, kvitteringen og om muligt æsken med den indvendige emballage.

1. Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser som f.eks.
  - o Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - o gårde;
  - o af kunder på hoteller, moteller og i andre boligmiljøer;
  - o miljøer af typen bed and breakfast
  - o Restauranter med husholdningslignende brug
2. Brug den ikke udendørs (medmindre den er beregnet til udendørs brug).
3. Hold den væk fra varmekilder, direkte sollys, fugt (dyp den aldrig i væske) og skarpe kanter.
4. Brug ikke apparatet med våde hænder. Hvis apparatet er fugtigt eller vådt, skal du straks trække stikket ud.
5. Sænk den ikke ned i vand.
6. Når du rengør eller opbevarer apparatet, skal du slukke det og altid tage stikket ud af stikkontakten (træk i stikket, ikke i ledningen), når det ikke er i brug, og fjern tilbehøret.
7. Børn (0-12 år) skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
8. Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn (0-12 år), personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
9. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.
10. For at beskytte børn (0-12 år) mod farerne ved elektriske apparater skal du sørge for, at kablet hænger lavt, og at børn ikke har adgang til apparatet.
11. Kontrollér regelmæssigt, at apparatet og kablet ikke er beskadiget. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget.
12. Forsøg ikke at reparere apparatet på egen hånd. Kontakt altid Champion kundeservice. For at undgå fare skal du altid få producenten til at udskifte et ødelagt kabel.
13. Brug kun originale reservedele.
14. Undervognen og ydersiden af maskinen må ikke blive våd.

## FUNKTIONER

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Pip                    | 8. 55°C-indikator                    |
| 2. Bas                    | 9. 75°C-indikator                    |
| 3. Lås                    | 10. 85°C-indikator                   |
| 4. Knap til at åbne låget | 11. 90°C-indikator                   |
| 5. Håndtag                | 12. 100°C-indikator                  |
| 6. Temperatur i realtid   | 13. Tændt/hold varm-tilstand 45-90°C |
| 7. 45°C-indikator         | 14. On/off/kogetilstand 100°C        |



## ANVENDELSE

Før første brug skal du fjerne eventuelle rester fra fremstillingsprocessen ved at koge to fulde kedler med vand. Kassér dette vand.

**Tip:** Den første gang kan du bruge eddike eller citron for at få en endnu bedre rengøring, men sørg for at koge to fulde kedler bagefter.

Placer basen på en flad overflade.

1. Vend kanden, så tuden vender væk fra dig.
2. Åbn kedlens låg ved at trykke på knappen på håndtaget.
3. Fyld kanden med koldt ferskvand (mindst 0,5 liter og højst 1,7 liter), og luk låget.



**Vær forsigtig:** Sørg for, at du ikke spilder vand på bunden, og åbn aldrig låget, når kedlen er tændt.

4. Placer kanden på basen, og sæt den i stikkontakten.
5. Tænd for kedlen ved at bruge knappen til kogning eller varmholdning, læs "Betjeningsvejledning" nedenfor for flere instruktioner.

## BETJENINGSVEJLEDNING

DK

### Digital visning af aktuel temperatur:

Realtidstemperatur: Viser den faktiske temperatur på vandet i kedlen, der stiger og falder med 1 grad;

**Bemærk:** Afbigelsen mellem den viste temperatur og den faktiske temperatur i kedlen ligger inden for  $\pm 5$  °C (hvis vandstanden er lavere end MAX, kan den viste temperatur overstige dette interval).

### ON/OFF-ikon:

- Når displayet er slukket - tryk én gang for at tænde for enheden.
- Tryk på dette ikon i standbytilstand (displayet er tændt), og kedlen koger straks vand til 100 °C som standard.
- Tryk på den under kogning eller varmholdning, og kogningen stopper og går i standbytilstand, temperaturdisplayet og alle ikoner er nu tændt. Efter 5 minutter slukkes temperaturdisplayet og alle indikatorer, og kedlen går i slukningstilstand.

### Tilberedningstilstand:

Til kogning af vand til 100°C

- Tryk på tænd/sluk-knappen i standbytilstand (displayet er tændt), der lyder et bip, temperaturdisplayet og 100 °C-ikonet blinker tre gange og lyser derefter op, og kedlen begynder nu at koge vandet.
- Når vandet i kedlen er kogt op til 100 °C, lyder der et bip to gange, og kedlen går i standbytilstand og slukker efter 5 minutter.

### Varmeopbevaringstilstand:

Til at holde vandet varmt 45-90°C

- Tryk på varmholdningsknappen i standbytilstand (displayet er tændt) for at aktivere varmholdningsfunktionen. Den bipper, og ikonet for den valgte temperatur blinker altid tre gange, hvorefter den begynder at koge vand til den indstillede temperatur.
- For at ændre varmholdningstemperaturen skal du blive ved med at trykke på varmholdningsknappen. Du kan vælge mellem 45,55,75,85 og 90°C. Tryk én gang på tænd/sluk-knappen for at annullere.

**Bemærk:** Den valgte varmholdningstilstand er aktiv i to timer og skifter derefter automatisk til standbytilstand og slukker helt 5 minutter senere. For manuelt at annullere varmholdningsfunktionen under eller efter kogning skal du trykke på tænd/sluk-knappen. Kedlen er nu i standbytilstand, og temperaturdisplayet og alle ikoner vil være tændt i 5 minutter.

**Bemærk:** Hvis vandtemperaturen er højere end den valgte holdetemperatur, bipper kedlen to gange som en påmindelse. I dette tidsrum viser kedlen den aktuelle vandtemperatur, og ikonet for den valgte temperatur blinker. Når vandtemperaturen falder til under den indstillede holdetemperatur, viser displayet nu holdetemperaturen, og ikonet for den valgte temperatur lyser. Vandet holdes varmt i den resterende tid.

- Når vandet når den indstillede holdetemperatur, bipper den to gange. Når kedlen begynder at køle af, og temperaturen falder til ca. 3 °C under den indstillede temperatur, begynder kedlen at koge igen og stopper med at koge, når den når den indstillede temperatur. I løbet af denne tid lyser ikonet for den valgte indstilling og displayet (displayet viser den indstillede temperatur).

**Bemærk:** Når kedlen tages op og sættes tilbage, fortsætter varmholdningsfunktionen, så længe vandtemperaturen er inden for 5 °C af den indstillede temperatur (maks. 2 timer).

## RENGØRINGSSERVICE

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring!

Hvis det er nødvendigt, skal maskinens yderside rengøres med en let fugtig klud uden tilsætningsstoffer.

## SKALERING

DK

For at afkalke kedlen kan du bruge afkalkningsmidler, eller du kan følge disse trin til rengøring uden kemikalier:

1. Brug 1 dl eddike eller 2 dl eddikeessens.
2. Fyld op til 1-liters mærket med vand.
3. Tænd for elkedlen.
4. Når kedlen er klar, tilsættes vand til MAX-mærket (lad eddike/vand-blandingen blive i kedlen).
5. Tænd for elkedlen.
6. Når du er færdig med at lave mad, skal du lade opløsningen stå i et par timer.
7. Hæld eddike/vand-blandingen ud, og skyl derefter kedlen med vand et par gange.
8. Gentag, hvis du ikke er tilfreds med resultatet. Når du er tilfreds, går du videre til næste trin.
9. Fyld op med vand til MAX, og bring vandet i kog. Gentag et par gange, hvis der stadig er eddikelugt.

## TEKNISKE DETALJER

|               |                  |
|---------------|------------------|
| Model nr.:    | CHVK800          |
| Netspænding:  | 220-240V~50-60Hz |
| Strømforbrug: | 1850-2200W       |

### Garanti

Champion Nordic garanterer at dette produkt ikke har nogen fremstillingsfejl i forhold til materiale og forarbejdning. Garantien gælder i to år i Sverige, Norge, Danmark og Finland. Garantien begynder fra den dag hvor produktet købes eller leveres. Champion Nordic er ikke forpligtet til at reparere eller erstatte produkter som ikke er ledsaget af et gyldigt købsbevis. Denne garanti gælder kun for produkter som er købt og brugt derhjemme, og den omfatter ikke skader som er opstået som følge af misbrug, manglende opmærksomhed på Champion Nordics instruktioner, modifikationer, ikke-godkendte reparationer, forkert indpakning fra ejerens side, normal slitage eller fejlhåndtering hos et transportfirma.

### Korrekt affaldshåndtering

Dette symbol på produktet eller i instruktionerne betyder at det skal smides ud separat fra andet husaffald, når det ikke fungerer længere. I EU findes separate genbrugssystemer for affald. Kontakt de lokale myndigheder eller din sælger for mere information.



Champion ®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se



## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på bruksanvisningen, garantien, kvitteringen og, om mulig, esken med innpakningen.

1. Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder, som f.eks.
  - o Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - o gårder;
  - o av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - o miljøer av typen bed and breakfast
  - o restauranter med husholdningslignende bruk
2. Ikke bruk den utendørs (med mindre den er beregnet for utendørs bruk).
3. Hold den unna varmekilder, direkte sollys, fuktighet (ikke dypp den i væske) og skarpe kanter.
4. Ikke bruk apparatet med våte hender. Hvis apparatet er fuktig eller vått, må du straks trekke ut støpselet.
5. Ikke senk den ned i vann.
6. Når du rengjør eller oppbevarer apparatet, må du slå det av og alltid trekke ut støpselet fra stikkontakten (trekk ut støpselet, ikke kabelen) når det ikke er i bruk, og ta ut tilbehøret.
7. Barn (0-12 år) bør holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
8. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av barn (0-12 år), personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
9. La aldri apparatet stå uten tilsyn.
10. For å beskytte barn (0-12 år) mot farene ved elektriske apparater, sørg for at kabelen henger lavt og at barn ikke har tilgang til apparatet.
11. Kontroller regelmessig at apparatet og kabelen ikke er skadet. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.
12. Ikke forsøk å reparere apparatet på egen hånd. Kontakt alltid Champion kundeservice. For å unngå fare må du alltid få produsenten til å erstatte en ødelagt kabel.
13. Bruk kun originale reservedeler.
14. Understellet og utsiden av maskinen må ikke bli våte.

NO

## FUNKSJONER

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Pip                     | 8. 55 °C-indikator             |
| 2. Bass                    | 9. 75 °C-indikator             |
| 3. Lås                     | 10. 85 °C-indikator            |
| 4. Knapp for å åpne lokket | 11. 90 °C-indikator            |
| 5. Håndtak                 | 12. 100 °C-indikator           |
| 6. Temperatur i sanntid    | 13. På/hold varm-modus 45-90°C |
| 7. 45 °C-indikator         | 14. På/av/kokemodus 100 °C     |



## BRUK

Før første gangs bruk må du fjerne eventuelle rester fra produksjonsprosessen ved å koke opp to fulle vannkokere med vann. Kast dette vannet.

Tips: Den første tiden kan du bruke eddik eller sitron for å få enda bedre rengjøring, men sørg for at du koker to fulle kjeler etter det.

Plasser underlaget på en flat overflate.

1. Snu kannen slik at tuten vender bort fra deg.
2. Åpne lokket på vannkokeren ved å trykke på knappen på håndtaket.
3. Fyll kannen med kaldt ferskvann (minimum 0,5 liter og maksimum 1,7 liter), og lukk lokket.

**Vær forsiktig:** Pass på at du ikke søler vann på sokkelen, og åpne aldri lokket når vannkokeren er slått på.

4. Plasser kannen på sokkelen og koble den til stikkontakten.
5. Slå på vannkokeren ved å bruke knappen for kokemodus eller varmholdingsmodus, se "Bruksanvisning" nedenfor for flere instruksjoner.

## BRUKSANVISNING

NO

### Digital visning av aktuell temperatur:

Sanntidstemperatur: viser den faktiske temperaturen på vannet i vannkokeren, som øker og minker med 1 grad;

**Merk:** Avviket mellom den viste temperaturen og den faktiske temperaturen i vannkokeren ligger innenfor  $\pm 5$  °C (hvis vannivået er lavere enn MAX, kan den viste temperaturen overstige dette området).

### PÅ/AV-ikon:

- Når displayet er av - trykk én gang for å slå på enheten.
- Trykk på dette ikonet i standby-modus (displayet er på), og vannkokeren vil umiddelbart koke opp vann til 100 °C som standard.
- Trykk på den under koking eller varmholding, så stopper kokingen og går i standby-modus, temperaturdisplayet og alle ikonene er nå på. Etter 5 minutter slås temperaturdisplayet og alle indikatorene av, og vannkokeren går over i avstengningsmodus.

### Tilberedningsmodus:

For koking av vann til 100 °C

- Trykk på av/på-knappen i standby-modus (displayet er på), det høres ett pip, temperaturdisplayet og 100 °C-ikonet blinker tre ganger og lyser deretter, og vannkokeren vil nå begynne å koke opp vannet.
- Når vanntemperaturen i vannkokeren har kokt opp til 100 °C, høres to pipetoner, og vannkokeren går i standby-modus og slås av etter 5 minutter.

### Modus for oppbevaring av varme:

For å holde vannet varmt 45-90 °C

- Trykk på varmhold-knappen i standby-modus (displayet er på) for å aktivere varmhold-modus. Det vil piper og det valgte temperaturikonet vil alltid blinke tre ganger og deretter begynne å koke vann til den innstilte temperaturen.
- For å endre varmholdingstemperaturen trykker du på varmholdingsknappen. Du kan velge mellom 45,55,75,85 og 90 °C. For å avbryte, trykk på av/på-knappen én gang.

**Merk:** Den valgte varmholdingsmodusen er aktiv i to timer, og går deretter automatisk over i standby-modus og slås helt av 5 minutter senere. For å avbryte varmholdingsmodusen manuelt under eller etter koking, trykker du på av/på-knappen. Vannkokeren er nå i standby-modus, og temperaturdisplayet og alle ikonene vil være på i 5 minutter.

**Merk:** Hvis vanntemperaturen er høyere enn den valgte holdetemperaturen, piper vannkokeren to ganger som en påminnelse. I løpet av denne tiden viser vannkokeren den aktuelle vanntemperaturen, og ikonet for valgt temperatur blinker. Når vanntemperaturen synker under den innstilte holdetemperaturen, vil displayet nå vise holdetemperaturen, og ikonet for valgt temperatur vil lyse. Vannet holdes varmt i den gjenværende tiden.

- Når vannet når den innstilte holdetemperaturen, piper den to ganger. Når vannkokeren begynner å kjøle seg ned og temperaturen synker til ca. 3 °C under den innstilte temperaturen, begynner vannkokeren å koke igjen og slutter å koke når den når den innstilte temperaturen. I løpet av denne tiden lyser ikonet for den valgte innstillingen og displayet (displayet viser den innstilte temperaturen).

**Merk:** Når vannkokeren løftes opp og settes tilbake, fortsetter varmholdingsfunksjonen så lenge vanntemperaturen er innenfor 5 °C fra den innstilte temperaturen (maks. 2 timer).

## RENGJØRINGSTJENESTER

Trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten før rengjøring!

Ved behov bør utsiden av maskinen rengjøres med en lett fuktig klut uten tilsetningsstoffer.

## SKALERING

For å avkalke vannkokeren kan du bruke avkalkingsmidler, eller du kan følge disse trinnene for rengjøring uten kjemikalier:

1. Bruk 1 dl eddik eller 2 dl eddikessens.
2. Fyll opp til 1-litersmerket med vann.
3. Slå på vannkokeren.
4. Når kjelen er klar, tilsett vann til MAX-merket (behold eddik/vann-blandingen i kjelen)
5. Slå på vannkokeren.
6. Når du er ferdig med kokingen, lar du oppløsningen stå i et par timer.
7. Hell ut eddik/vann-blandingen, og skyll deretter kjelen med vann et par ganger.
8. Gjenta hvis du ikke er fornøyd med resultatet. Når du er fornøyd, går du videre til neste trinn.
9. Fyll opp med vann til MAX og kok opp vannet. Gjenta noen ganger hvis det fortsatt lukter eddik.

## TEKNISKE DETALJER

|               |                  |
|---------------|------------------|
| Modell nr.:   | CHVK800          |
| Nettspenning: | 220-240V~50-60Hz |
| Strømforbruk: | 1850-2200W       |

### Garanti

Champion Nordic garanterer at dette produktet er fri for fabrikkasjonsfeil når det kommer til materialer og håndverk under 2 år i Sverige, Norge, Danmark og Finland. Garantien starter å løpe den dagen produktet kjøpes eller leveres. Champion Nordic har ikke plikt til å reparere eller erstatte produkter dersom et gyldig innkjøpsbevis ikke følger med. Denne garantien gjelder kun for produkter som kjøpes og brukes til hjemmebruk, og omfatter ikke skader som oppstår som følge av misbruk, svikt i å følge Champion Nordics instruksjoner på grunn av at produktet har blitt modifisert eller utsatt for en godkjent reparasjon, feilaktig pakking av eieren, normal slitasje eller feilhåndtering av et transportforetak.

### Korrekt avfallshåndtering

Dette symbolet på produktet eller i instruksjonene betyr at det skal kastes separat fra annet husholdningsavfall når det ikke virker lenger. Det finnes leveringspunkter og gjenbruksstasjoner som skal håndtere denne typen avfall. Kontakt lokale myndigheter eller forhandler for mer informasjon.



Champion ®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se



## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ohjeet, takuu, kuitti ja mahdollisuuksien mukaan laatikko sisäpakkauksineen.

1. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa sovelluksissa, kuten esim.
  - o Henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - o maatilat;
  - o asiakkaille hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä;
  - o bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt
  - o ravintolat, joissa on kotitalouden kaltainen käyttö
2. Älä käytä sitä ulkona (ellei sitä ole suunniteltu ulkokäyttöön).
3. Pidä se poissa lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta, kosteudesta (älä koskaan upota sitä mihin kään nesteeseen) ja terävistä reunoista.
4. Älä käytä laitetta märillä käsillä. Jos laite on kostea tai märkä, irrota se välittömästi pistorasiasta.
5. Älä upota sitä veteen.
6. Kun puhdistat tai säilytät laitetta, kytke se pois päältä ja irrota se aina pistorasiasta (vedä pistoke, älä kaapeli), kun laitetta ei käytetä, ja poista tarvikkeet.
7. Lapsia (0-12 vuotta) on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
8. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten (0-12-vuotiaat) tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvonut tai opastanut heitä laitteen käytössä.
9. Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.
10. Suojellaksesi lapsia (0-12-vuotiaita) sähkölaitteiden vaaroilta, varmista, että kaapeli roikkuu matalalla ja että lapset eivät pääse käsiksi laitteeseen.
11. Tarkista säännöllisesti, että laite ja kaapeli eivät ole vaurioituneet. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
12. Älä yritä korjata laitetta itse. Ota aina yhteyttä Championin asiakaspalveluun. Vaaran välttämiseksi anna aina valmistajan vaihtaa rikkoutunut kaapeli.
13. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
14. Koneen alusta ja ulkopuoli eivät saa kastua.

## OMINAISUUDET

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Pip                       | 8. 55°C ilmainen                   |
| 2. Basso                     | 9. 75°C ilmainen                   |
| 3. Lukitus                   | 10. 85°C ilmainen                  |
| 4. Painike kannen avaamiseen | 11. 90°C ilmainen                  |
| 5. Kahva                     | 12. 100°C ilmainen                 |
| 6. Lämpötila reaaliajassa    | 13. Päällä/pitää lämpimänä 45-90°C |
| 7. 45°C ilmainen             | 14. On/off/kiehumistila 100°C      |



## KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttökertaa poista kaikki valmistusprosessin jäämät keittämällä kaksi täyttä kattilallista vettä. Hävitä tämä vesi.

**Vinkki:** Ensimmäisellä kerralla voit käyttää etikkaa tai sitruunaa saadaksesi vielä paremman puhdistuksen, varmista, että keität kaksi täyttä kattilaa sen jälkeen.

Aseta pohja tasaiselle alustalle.

1. Käännä kannu niin, että nokka osoittaa sinusta pois päin.
2. Avaa vedenkeitin kansi painamalla kahvassa olevaa painiketta.
3. Täytä kannu kylmällä raikkaalla vedellä (vähintään 0,5 litraa ja enintään 1,7 litraa) ja sulje kansi.



**Ole varovainen:** varmista, ettet läikytä vettä pohjalle, äläkä koskaan avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä.

4. Aseta kannu jalustalle ja kytke se pistorasiaan.
5. Kytke vedenkeitin päälle käyttämällä kiehumispainiketta tai lämpimänäpitolan painiketta, lue lisäohjeita alla olevasta kohdasta ”Käyttöohjeet”.

## KÄYTTÖOHJEET

### Digitaalinen näyttö nykyiselle lämpötilalle:

Reaaliaikainen lämpötila: näyttää vedenkeittimessä olevan veden todellisen lämpötilan, joka nousee ja laskee 1 asteen verran;

**Huomautus:** Näytetyn lämpötilan ja vedenkeittimen todellisen lämpötilan välinen poikkeama on  $\pm 5$  °C:n alueella (jos vedenpinta on alhaisempi kuin MAX, näytetty lämpötila voi ylittää tämän alueen).

### ON/OFF-kuvake:

- Kun näyttö on pois päältä - kytke laite päälle painamalla kerran.
- Paina tätä kuvaketta, kun olet valmiustilassa (näyttö on päällä), ja vedenkeitin kiehauttaa veden oletusarvoisesti välittömästi 100 °C:seen.
- Paina sitä keittämisen tai lämpimänä pitämisen aikana, jolloin keittäminen pysähtyy ja siirtyy valmiustilaan, lämpötilanäyttö ja kaikki kuvakkeet ovat nyt päällä. 5 minuutin kuluttua lämpötilanäyttö ja kaikki merkkivalot sammuvat ja vedenkeitin siirtyy sammutustilaan.

### Kypsennystila:

Veden kiehattaminen 100 °C:seen

- Paina On/Off-painiketta valmiustilassa (näyttö on päällä), merkkiäni kuuluu kerran, lämpötilanäyttö ja 100 °C:n kuvake vilkkuvat kolme kertaa ja syttyvät sitten, vedenkeitin alkaa nyt kiehua.
- Kun veden lämpötila vedenkeittimessä on kiehunut 100 °C:seen, äänimerkki kuuluu kaksi kertaa ja vedenkeitin siirtyy valmiustilaan ja sammuu 5 minuutin kuluttua.

### Lämmönsäilytystila:

Pitää veden lämpimänä 45-90°C

- Paina lämpimänäpitolainpainiketta valmiustilassa (näyttö on päällä) aktivoiaksesi lämpimänäpitolan. Se piippaa ja valitun lämpötilan kuvake vilkkuu aina kolme kertaa ja alkaa sitten keittää vettä asetettuun lämpötilaan.
- Voit muuttaa lämpimänä pitämisen lämpötilaa painamalla lämpimänä pitämisen painiketta. Voit valita 45,55,75,85 ja 90 °C. Voit peruuttaa lämpötilan painamalla kerran on/off-painiketta.

**Huomautus:** Valittu lämpimänäpitolatila on aktiivinen kahden tunnin ajan, minkä jälkeen se siirtyy automaattisesti valmiustilaan ja sammuu kokonaan 5 minuutin kuluttua. Voit peruuttaa lämpimänäpitolan manuaalisesti keittämisen aikana tai sen jälkeen painamalla On/Off-painiketta. Vedenkeitin on nyt valmiustilassa, lämpötilanäyttö ja kaikki kuvakkeet palavat 5 minuutin ajan.

**Huomautus:** Jos veden lämpötila on korkeampi kuin valittu säilytyslämpötila, vedenkeitin piippaa kaksi kertaa muistutukseksi. Tänä aikana vedenkeitin näyttää nykyisen veden lämpötilan ja valitun lämpötilan kuvake vilkkuu. Kun veden lämpötila laskee alle asetetun pitolämpötilan, näytössä näkyy nyt pitolämpötila ja valitun lämpötilan kuvake palaa. Vesi pysyy lämpimänä jäljellä olevan ajan.

- Kun vesi saavuttaa asetetun säilytyslämpötilan, laite piippaa kaksi kertaa. Kun vedenkeitin alkaa jäähtyä ja lämpötila laskee noin 3 °C alle asetetun lämpötilan, vedenkeitin alkaa kiehua uudelleen ja lopettaa kiehumisen, kun se saavuttaa asetetun lämpötilan. Tänä aikana valitun asetuksen kuvake ja näyttö palavat (näytössä näkyy asetettu lämpötila).

**Huomautus:** Kun vedenkeitin nostetaan ylös ja asetetaan takaisin, lämpimänäpitolatoiminto jatkuu niin kauan kuin veden lämpötila on enintään 5 °C asetetusta lämpötilasta (enintään 2 tuntia).

## SIIVOUSPALVELUT

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta!

Tarvittaessa koneen ulkopuoli on puhdistettava hieman kostealla liinalla, jossa ei ole lisäaineita.

## SKAALAUUS

FI

Voit käyttää vedenkeittimen kalkinpoistoon kalkinpoistoaineita tai puhdistaa vedenkeittimen ilman kemikaa-  
leja noudattamalla seuraavia ohjeita:

1. Käytä 1 dl etikkaa tai 2 dl etikkauutetta.
2. Täytä vettä 1 litran merkkiin asti.
3. Kytke vedenkeitin päälle.
4. Kun vedenkeitin on valmis, lisää vettä MAX-merkkiin asti (pidä etikka-vesiseos vedenkeittimessä).
5. Laita vedenkeitin päälle.
6. Kun olet lopettanut keittämisen, anna liuoksen seistä pari tuntia.
7. Kaada etikka-vesiseos pois ja huuhtelee kattila vedellä pari kertaa.
8. Toista, jos et ole tyytyväinen tulokseen. Kun olet tyytyväinen, siirry seuraavaan vaiheeseen.
9. Täytä vesi MAX-asteelle ja kiehauta vesi. Toista muutama kerta, jos etikan haju jää.

## TEKNISEET TIEDOT

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| Mallinumero:   | CHVK800            |
| Verkkojännite: | 220-240V ~ 50-60Hz |
| Tehonkulutus:  | 1850-2200W         |

### Takuu

Champion Nordic takaa, että tässä tuotteessa ei ole materiaaliin tai käsityöhön liit-  
tyviä valmistusvikoja. Takuu on voimassa 2 vuotta Ruotsissa, Norjassa, Tanskassa ja  
Suomessa. Takuu alkaa siitä hetkestä, kun tuote joko ostetaan tai toimitetaan. Cham-  
pion Nordicilla ei ole velvollisuutta korjata tai korvata tuotetta, johon ei ole voimassa  
olevaa ostotodistusta. Tämä takuu on voimassa ainoastaan tuotteissa, jotka ostetaan  
kotikäyttöön ja joita käytetään kotona. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat tuotteen  
väärinkäytöstä, Champion Nordicin käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, siitä  
että tuotetta on käsitelty tai korjattu ei-hyväksyttävällä tavalla, tuotteen omistajan vir-  
heellisistä pakkaustoimista tuotetta käsiteltäessä, normaalista kulumisesta tai kuljetu-  
syrityksen suorittamista vääränlaisista käsittelytavoista.

### Oikea hävittäminen

Tämä symboli tuotteessa tai ohjeissa tarkoittaa, että laite täytyy hävittää  
erillään muista talousjätteistä, kun se ei enää toimi. EU:n sisällä on jätteille  
erillisiä kierrätysjärjestelmiä. Lisätietojen saamiseksi ota yhteyttä paikallisiin  
viranomaisiin tai jälleenmyyjäsi.



Champion ®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se



## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung, den Garantieschein, die Quittung und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung auf.

1. Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B.
  - o Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - o Bauernhöfe;
  - o von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - o Bed-and-Breakfast-Umgebungen
  - o Restaurants mit haushaltsähnlicher Nutzung
2. Verwenden Sie es nicht im Freien (es sei denn, es ist für die Verwendung im Freien vorgesehen).
3. Halten Sie es fern von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit (tauchen Sie es nie in eine Flüssigkeit) und scharfen Kanten.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Wenn das Gerät feucht oder nass ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
5. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
6. Wenn Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie den Stecker, nicht das Kabel), wenn Sie es nicht benutzen, und entfernen Sie das Zubehör.
7. Kinder (0-12 Jahre) sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
8. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder (0-12 Jahre), Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Geräts eingewiesen.
9. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
10. Um Kinder (0-12 Jahre) vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, stellen Sie sicher, dass das Kabel tief hängt und Kinder keinen Zugang zum Gerät haben.
11. Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät und das Kabel nicht beschädigt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
12. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an den Champion-Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, lassen Sie ein gebrochenes Kabel immer vom Hersteller ersetzen.
13. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
14. Der Unterwagen und die Außenseite der Maschine dürfen nicht nass werden.

DE

## FEATURES

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Pip                          | 8. 55°C-Anzeige                 |
| 2. Bass                         | 9. 75°C-Anzeige                 |
| 3. Schloss                      | 10. 85°C-Anzeige                |
| 4. Taste zum Öffnen des Deckels | 11. 90°C-Anzeige                |
| 5. Handgriff                    | 12. 100°C-Anzeige               |
| 6. Temperatur in Echtzeit       | 13. Ein/Warmhalte-Modus 45-90°C |
| 7. 45°C-Anzeige                 | 14. Ein/Aus/Kochmodus 100°C     |



## VERWENDUNG

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände aus dem Herstellungsprozess, indem Sie zwei volle Kessel Wasser abkochen. Verwerfen Sie dieses Wasser.

**Tipp:** Für die erste Zeit können Sie Essig oder Zitrone verwenden, um eine noch bessere Reinigung zu erzielen, achten Sie darauf, dass Sie danach zwei volle Kessel auskochen.

Stellen Sie den Sockel auf eine ebene Fläche.

1. Drehen Sie die Kanne so, dass der Ausguss von Ihnen weg zeigt.
2. Öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers, indem Sie den Knopf am Griff drücken.
3. Füllen Sie die Kanne mit kaltem Süßwasser (mindestens 0,5 Liter und höchstens 1,7 Liter) und schließen Sie den Deckel.

**Seien Sie vorsichtig:** Achten Sie darauf, dass Sie kein Wasser auf dem Boden verschütten und öffnen Sie niemals den Deckel, wenn der Wasserkocher eingeschaltet ist.

4. Stellen Sie die Kanne auf den Sockel und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
5. Schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste für den Kochmodus oder den Warmhaltemodus ein; weitere Anweisungen finden Sie weiter unten unter "Bedienungsanleitung".

## BETRIEBSANLEITUNG

### Digitale Anzeige für die aktuelle Temperatur:

Echtzeittemperatur: Zeigt die tatsächliche Temperatur des Wassers im Wasserkocher an, die um 1 Grad ansteigt und abfällt;

**Hinweis:** Die Abweichung zwischen der angezeigten Temperatur und der tatsächlichen Temperatur im Wasserkocher liegt im Bereich von  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  (wenn der Wasserstand niedriger als MAX ist, kann die angezeigte Temperatur diesen Bereich überschreiten).

### EIN/AUS-Symbol:

- Wenn das Display ausgeschaltet ist - einmal drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie dieses Symbol im Standby-Modus (Display leuchtet) und der Wasserkocher kocht das Wasser standardmäßig sofort auf  $100^{\circ}\text{C}$ .
- Wenn Sie die Taste während des Kochens oder Warmhaltens drücken, stoppt der Kochvorgang und geht in den Standby-Modus über, die Temperaturanzeige und alle Symbole sind nun eingeschaltet. Nach 5 Minuten schalten sich die Temperaturanzeige und alle Symbole aus und der Wasserkocher geht in den Abschaltmodus über.

### Kochmodus:

Für kochendes Wasser bis  $100^{\circ}\text{C}$

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste im Standby-Modus (Display leuchtet), es ertönt ein Signalton, die Temperaturanzeige und das  $100^{\circ}\text{C}$ -Symbol blinken dreimal und leuchten dann auf, der Wasserkocher beginnt nun, das Wasser zu kochen.
- Wenn die Wassertemperatur im Wasserkocher  $100^{\circ}\text{C}$  erreicht hat, ertönt zweimal ein Signalton, der Wasserkocher schaltet in den Standby-Modus und schaltet sich nach 5 Minuten aus.

### Warmhalte-Modus:

Zum Warmhalten von Wasser  $45\text{-}90^{\circ}\text{C}$

- Drücken Sie die Warmhaltetaste im Standby-Modus (Display ist eingeschaltet), um den Warmhaltemodus zu aktivieren. Es ertönt ein Signalton und das Symbol für die gewählte Temperatur blinkt immer dreimal auf, dann beginnt das Wasser auf die eingestellte Temperatur zu kochen.
- Um die Warmhaltetemperatur zu ändern, halten Sie die Warmhaltetaste gedrückt. Sie können zwischen  $45, 55, 75, 85$  und  $90^{\circ}\text{C}$  wählen. Um den Modus abzubrechen, drücken Sie einmal auf die Ein/Aus-Taste.

**Hinweis:** Der gewählte Warmhaltemodus ist zwei Stunden lang aktiv, schaltet dann automatisch in den Standby-Modus und schaltet sich 5 Minuten später vollständig aus. Um den Warmhaltemodus während oder nach dem Kochen manuell zu beenden, drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Der Wasserkocher befindet sich nun im Standby-Modus, die Temperaturanzeige und alle Symbole bleiben für 5 Minuten eingeschaltet.

**Hinweis:** Wenn die Wassertemperatur höher ist als die gewählte Haltetemperatur, gibt der Wasserkocher zur Erinnerung zwei Signaltöne ab. Während dieser Zeit zeigt der Wasserkocher die aktuelle Wassertemperatur an und das Symbol für die gewählte Temperatur blinkt. Wenn die Wassertemperatur unter die eingestellte Haltetemperatur sinkt, zeigt das Display nun die Haltetemperatur an und das Symbol für die gewählte Temperatur leuchtet auf. Das Wasser wird für die verbleibende Zeit warm gehalten.

- Wenn das Wasser die eingestellte Haltetemperatur erreicht hat, ertönt ein zweiter Piepton. Wenn der Wasserkocher abkühlt und die Temperatur auf etwa  $3^{\circ}\text{C}$  unter die eingestellte Temperatur sinkt, beginnt der Wasserkocher wieder zu kochen und hört auf zu kochen, wenn er die eingestellte Temperatur erreicht hat. Während dieser Zeit leuchten das Symbol der gewählten Einstellung und das Display (auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt).

**Hinweis:** Wenn der Wasserkocher angehoben und zurückgestellt wird, läuft die Warmhaltefunktion weiter, solange die Wassertemperatur nicht mehr als  $5^{\circ}\text{C}$  von der eingestellten Temperatur abweicht (maximal 2H).

## REINIGUNGSDIENSTE

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose! Falls erforderlich, sollte die Außenseite der Maschine mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusätze gereinigt werden.

## SCALING

Zum Entkalken des Wasserkochers können Sie Entkalkungsmittel verwenden oder die folgenden Schritte zur Reinigung ohne Chemikalien befolgen:

1. 1 dl Essig oder 2 dl Essigessenz verwenden.
2. bis zur 1-Liter-Marke mit Wasser auffüllen.
3. Schalten Sie den Wasserkocher ein.
4. Wenn der Kessel bereit ist, fügen Sie Wasser bis zur MAX-Marke hinzu (lassen Sie das Essig-Wasser-Gemisch im Kessel)
5. Schalten Sie den Wasserkocher ein.
6. Wenn Sie mit dem Kochen fertig sind, lassen Sie die Lösung ein paar Stunden stehen.
7. Gießen Sie das Essig-Wasser-Gemisch aus und spülen Sie den Kessel anschließend einige Male mit Wasser aus.
8. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind. Wenn Sie zufrieden sind, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
9. Mit Wasser auf MAX auffüllen und das Wasser zum Kochen bringen. Dies einige Male wiederholen, wenn der Essiggeruch noch vorhanden ist.

## SPEZIFIKATIONEN

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Modellnummer:      | CHVK800            |
| Netzspannung:      | 220-240V ~ 50-60Hz |
| Leistungsaufnahme: | 1850-2200W         |

### Garantie

Champion Nordic garantiert, dass dieses Produkt in Schweden, Norwegen, Dänemark und Finnland für einen Zeitraum von 2 Jahren frei von Herstellungsfehlern in Bezug auf Material und Verarbeitung ist. Diese Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs oder der Lieferung des Produkts. Champion Nordic ist nicht verpflichtet, Produkte zu reparieren oder zu ersetzen, denen kein gültiger Kaufbeleg beiliegt. Diese Garantie gilt nur für Produkte, die für den Hausgebrauch gekauft und verwendet werden, und deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch, Nichtbeachtung der Anweisungen von Champion Nordic, Fälle, in denen das Produkt verändert oder einer nicht autorisierten Reparatur unterzogen wurde, unsachgemäße Verpackung seitens des Eigentümers, normale Abnutzung oder unsachgemäße Handhabung seitens eines Transportunternehmens entstanden sind.

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht zusammen mit anderem Haushaltsabfall in der EU entsorgt werden sollte. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.



Champion®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se





## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować instrukcję, gwarancję, paragon oraz, jeśli to możliwe, pudełko z wewnętrznym opakowaniem.

1. To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych zastosowaniach, takich jak
  - o Kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - o gospodarstwa;
  - o klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - o środowiska typu bed and breakfast
  - o restauracje o użytku zbliżonym do domowego
2. Nie używaj go na zewnątrz (chyba że jest przeznaczony do użytku na zewnątrz).
3. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci (nigdy nie zanurzać w płynie) i ostrych krawędzi.
4. Nie używaj urządzenia mokrymi rękami. Jeśli urządzenie jest wilgotne lub mokre, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
5. Nie zanurzać go w wodzie.
6. Podczas czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy je wyłączyć i zawsze odłączać od gniazdka ściennego (wyciągać wtyczkę, a nie kabel), gdy nie jest używane, oraz zdejmować akcesoria.
7. Dzieci (0-12 lat) powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
8. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci (0-12 lat), osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
9. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
10. Aby chronić dzieci (0-12 lat) przed zagrożeniami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, na stronie należy upewnić się, że kabel zwisa nisko, a dzieci nie mają dostępu do urządzenia.
11. Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel nie są uszkodzone. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
12. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. Należy zawsze kontaktować się z działem obsługi klienta firmy Champion. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy zawsze zlecać producentowi wymianę uszkodzonego kabla.
13. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
14. Podwozie i zewnętrzna część maszyny nie mogą zostać zamoczone.

## FUNKCJE

- |                                      |                                                  |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Pip                               | 8. Wskaźnik 55°C                                 |
| 2. Bas                               | 9. Wskaźnik 75°C                                 |
| 3. Blokada                           | 10. Wskaźnik 85°C                                |
| 4. Przycisk do otwierania pokrywy    | 11. Wskaźnik 90°C                                |
| 5. Uchwyt                            | 12. Wskaźnik 100°C                               |
| 6. Temperatura w czasie rzeczywistym | 13. Tryb włączenia/utrzymywania w cieple 45-90°C |
| 7. Wskaźnik 45°C                     | 14. Włączanie/wyłączanie/tryb wrzenia 100°C      |



## UŻYCIE

Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszelkie pozostałości po procesie produkcji, gotując dwa pełne czajniki wody. Wodę tę należy wyrzucić.

**Wskazówka:** Po raz pierwszy możesz użyć octu lub cytryny, aby uzyskać jeszcze lepsze czyszczenie, upewnij się, że po tym zagotujesz dwa pełne czajniki.

Umieść podstawę na płaskiej powierzchni.

1. Odwróć dzbanek tak, aby wylewka była skierowana w stronę przeciwną do użytkownika.
2. Otwórz pokrywę czajnika, naciskając przycisk na uchwycie.
3. napełnić dzbanek zimną, świeżą wodą (minimum 0,5 litra i maksimum 1,7 litra) i zamknąć pokrywę. Sie den Deckel.



Zachowaj ostrożność: upewnij się, że nie rozlewasz wody na podstawę i nigdy nie otwieraj pokryw, gdy czajnik jest włączony.

- Umieść dzbanek na podstawie i podłącz go do gniazdka ściennego.
- Włącz czajnik za pomocą przycisku trybu wrzenia lub trybu utrzymywania ciepła, aby uzyskać więcej instrukcji, przeczytaj "Instrukcje obsługi" poniżej.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Cyfrowy wyświetlacz bieżącej temperatury:

Temperatura w czasie rzeczywistym: pokazuje rzeczywistą temperaturę wody w czajniku, rosnącą i malejącą o 1 stopień;

**Uwaga:** Odchylenie między wyświetlaną temperaturą a rzeczywistą temperaturą w czajniku mieści się w zakresie  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  (jeśli poziom wody jest niższy niż MAX, wyświetlana temperatura może przekroczyć ten zakres).

### Ikona ON/OFF:

- Gdy wyświetlacz jest wyłączony - naciśnij raz, aby włączyć urządzenie.
- Naciśnij tę ikonę w trybie gotowości (wyświetlacz jest włączony), a czajnik natychmiast zagotuje wodę do domyślnej temperatury  $100^{\circ}\text{C}$ .
- Naciśnięcie przycisku podczas gotowania lub utrzymywania ciepła spowoduje zatrzymanie gotowania i przejście do trybu gotowości, a wyświetlacz temperatury i wszystkie ikony zostaną włączone. Po 5 minutach wyświetlacz temperatury i wszystkie wskaźniki wyłączą się, a czajnik przejdzie w tryb wyłączenia.

### Tryb gotowania:

Do gotowania wody do temperatury  $100^{\circ}\text{C}$

- Naciśnij przycisk włączania/wyłączania w trybie gotowości (wyświetlacz jest włączony), wyemituj jeden sygnał dźwiękowy, wyświetlacz temperatury i ikona  $100^{\circ}\text{C}$  migną trzy razy, a następnie zaświecą się, czajnik zacznie teraz gotować wodę.
- Gdy temperatura wody w czajniku osiągnie  $100^{\circ}\text{C}$ , dwukrotnie rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a czajnik przejdzie w tryb gotowości i wyłączy się po 5 minutach.

### Tryb utrzymywania ciepła:

Do utrzymywania ciepła wody  $45-90^{\circ}\text{C}$

- Naciśnij przycisk utrzymywania ciepła w trybie gotowości (wyświetlacz jest włączony), aby aktywować tryb utrzymywania ciepła. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a ikona wybranej temperatury zamiga trzykrotnie, po czym rozpocznie się gotowanie wody do ustawionej temperatury.
- Aby zmienić temperaturę utrzymywania ciepła, naciskaj przycisk utrzymywania ciepła. Do wyboru są temperatury 45, 55, 75, 85 i  $90^{\circ}\text{C}$ . Aby anulować, naciśnij raz przycisk włączania/wyłączania.

**Uwaga:** Wybrany tryb utrzymywania ciepła jest aktywny przez dwie godziny, a następnie automatycznie przełącza się w tryb gotowości i wyłącza się całkowicie 5 minut później. Aby ręcznie anulować tryb utrzymywania ciepła w trakcie lub po zakończeniu gotowania, naciśnij przycisk wł. Czajnik jest teraz w trybie czuwania, a wyświetlacz temperatury i wszystkie ikony będą włączone przez 5 minut.

**Uwaga:** Jeśli temperatura wody jest wyższa niż wybrana temperatura podtrzymania, czajnik wyemituje dwa sygnały dźwiękowe jako przypomnienie. W tym czasie czajnik wyświetli bieżącą temperaturę wody, a ikona wybranej temperatury będzie migać. Gdy temperatura wody spadnie poniżej ustawionej temperatury podtrzymania, na wyświetlaczu pojawi się teraz temperatura podtrzymania, a ikona wybranej temperatury zaświeci się. Woda będzie ciepła przez pozostały czas.

- Gdy woda osiągnie ustawioną temperaturę utrzymywania, wyemitowany zostanie dwukrotny sygnał dźwiękowy. Gdy czajnik zacznie stygnąć, a temperatura spadnie do około  $3^{\circ}\text{C}$  poniżej ustawionej temperatury, czajnik zacznie ponownie gotować i przestanie gotować, gdy osiągnie ustawioną temperaturę. W tym czasie ikona wybranego ustawienia i wyświetlacz są podświetlone (wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę).

**Uwaga:** Po podniesieniu i odstawieniu czajnika funkcja utrzymywania ciepła działa tak długo, jak temperatura wody nie przekracza  $5^{\circ}\text{C}$  ustawionej temperatury (maksymalnie 2 godziny).

## USŁUGI SPRZĄTANIA

Przed czyszczeniem zawsze odłączaj wtyczkę od gniazdka elektrycznego!

W razie potrzeby zewnętrzną część urządzenia należy czyścić lekko wilgotną ściereczką bez dodatków.

## SKALOWANIE

Do odkamieniania czajnika można użyć środków odkamieniających lub wykonać poniższe czynności w celu wyczyszczenia czajnika bez użycia środków chemicznych:

- PI
1. użyć 1 dl octu lub 2 dl esencji octowej.
  2. napełnić wodą do poziomu 1 litra.
  3. włączyć czajnik.
  4. Gdy czajnik będzie gotowy, dolej wody do oznaczenia MAX (zachowaj mieszankę octu i wody w czajniku).
  5. Włącz czajnik.
  6. Po zakończeniu gotowania odstawić roztwór na kilka godzin.
  7. Wylej mieszaninę octu i wody, a następnie kilkakrotnie przepłucz czajnik wodą.
  8. powtórzyć, jeśli wynik nie jest zadowalający. Gdy wynik będzie zadowalający, przejdź do następnego kroku.
  9. Napełnić wodą do poziomu MAX i doprowadzić wodę do wrzenia. Powtórzyć kilka razy, jeśli zapach octu utrzymuje się.

## SPECYFIKACJE

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Numer modelu:      | CHVK800          |
| Napięcie sieciowe: | 220-240V~50-60Hz |
| Pobór mocy:        | 1850-2200W       |

### Gwarancja

Champion Nordic gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad produkcyjnych w zakresie materiałów i wykonania przez okres 2 lat w Szwecji, Norwegii, Danii i Finlandii. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu lub dostawy produktu. Champion Nordic nie ma obowiązku naprawy lub wymiany produktów, którym nie towarzyszy ważny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych i używanych do użytku domowego i nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nadużycia, nieprzestrzegania instrukcji firmy Champion Nordic, przypadków, w których produkt został zmodyfikowany lub poddany nieautoryzowanej naprawie, niewłaściwego opakowania ze strony właściciela, normalnego zużycia lub niewłaściwego obchodzenia się z produktem ze strony firmy transportowej.

#### Prawidłowa utylizacja tego produktu

To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych na terenie UE. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowisku lub zdrowiu ludzkiemu w wyniku niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy poddać go recyklingowi. Aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych.



Champion®  
Makadamgatan 14 | 254 64 Helsingborg | Sweden  
info@champion.se

